

学校编码: 10384

分类号\_\_\_\_\_密级\_\_\_\_\_

学 号: 26520131151346

UDC\_\_\_\_\_

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

英国中学生汉语学习策略调查研究

——以博航特中学为例

The Study on Chinese Learning Strategies of English

Secondary School Students

——Bohunt School as an Example

叶 仪 嫣

指导教师姓名: 王丹红 副教授

专 业 名 称: 汉语国际教育硕士

论文提交日期: 2016 年 3 月

论文答辩时间: 2016 年 月

学位授予日期: 2016 年 月

答辩委员会主席:

评 阅 人:

2016 年 3 月

## 厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为( )课题(组)的研究成果,获得( )课题(组)经费或实验室的资助,在( )实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

# 厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

（        ） 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，  
于        年        月        日解密，解密后适用上述授权。

（        ） 2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年        月        日

## 摘要

从上世纪七十年代开始,第二语言学习策略的研究就日益深入。近二十年来,随着汉语热的升温,关于汉语学习策略的研究也开始普及。目前大多数的研究主要针对国内留学生和亚洲国家汉语学习者,针对欧洲国家汉语学习策略的研究还十分薄弱。笔者有幸于 2014 年赴英国博航特中学担任汉语教师志愿者,对英国中学汉语教学情况有了进一步的了解。

本文在 Oxford 语言学习策略量表(SILL)的基础上制定了英国中学生汉语学习策略量表,探讨了以下几个问题:一是博航特中学生汉语学习策略的整体使用情况,二是一般个体差异因素对汉语学习策略使用的影响,三是高分组和低分组学生使用汉语学习策略的差异,四是沉浸式班级和非沉浸式班级使用汉语学习策略的差异情况。经过 SPSS19.0 软件进行数据分析之后,调查结果表明,(1)该校中学生最常用的策略是母语策略、情感策略和补偿策略,其次是元认知策略和社会策略,再次是认知策略,最不常用的是记忆策略。(2)男女生使用学习策略不存在显著性差异。(3)不同年龄和学习时间不同的学生在社会策略、情感策略的使用上有显著差异。(4)学习动机不同的学习者在学习策略的总体使用上有显著差异,其中在社会策略、情感策略和母语策略的使用上差异明显。(5)高分组的学生比低分组的学生更频繁地使用各种学习策略,尤其是更经常使用认知策略。(6)沉浸式班级的学生比普通班级学生更经常使用补偿策略和元认知策略。

最后,本文针对英国中学生的特点和实际教学现状为汉语课堂教学和今后汉语学习策略培训提供一些建议。

**关键词:** 英国中学生; 汉语学习策略; 个体差异因素

## **Abstract**

The researches of second language learning strategies have developed increasingly since 1970s. With the emergence of Chinese craze, the researches of Chinese learning strategies have become popular over the past twenty years. At present, most of the researches focus on domestic foreign students and learners from Asian countries. There are few related researches about Chinese learning strategies in Europe. The author had the honor to go to UK as a Chinese teacher volunteer in Bohunt School in 2015, and had further understanding of Chinese teaching of British high school.

We make a strategy inventory of Chinese learning for British high school students based on Oxford's SILL (Strategy Inventory for Language Learning). This paper mainly discusses four following questions: The first one is the overall use of Chinese learning strategies among students, the second one is general individual differences' influence on the use of Chinese learning strategies, the third one is about the difference use of learning strategies between advantaged group and weak group; and the last one is about the difference use of learning strategies between immersion class and general class.

With the help of SPSS19.0, the survey found that, above all, the students of Bohunt School most often use mother-language strategies and affective strategies, followed by compensation strategies, metacognitive strategies, social strategies, cognitive strategies and memory strategies. Secondly, there is no significant difference in using learning strategies between boys and girls. Thirdly, the age and learning time affect the use of social strategies and affective strategies. Fourthly, different motivation affects the use of strategies, especially in social strategies, affective strategies and mother-language strategies. Fifthly, the advantaged group uses all strategies more often than the weak group, especially in cognitive strategies. Finally, the immersion class use compensation strategies and metacognitive strategies more

often than general class.

Last but not the least, we took British students' characteristics and realistic teaching situation into consideration and made some proposals towards Chinese teaching and training of Chinese learning strategies.

**Keywords:** British high school students; Chinese learning strategies; Individual differences.

## 目 录

第一章 绪论 .....	1
第一节 选题背景 .....	1
第二节 选题意义 .....	3
第三节 研究设计 .....	4
第二章 文献综述 .....	7
第一节 国外第二语言学习策略的研究 .....	7
第二节 英国中学生外语学习策略的研究 .....	12
第三节 汉语作为第二语言学习策略研究 .....	21
第四节 英国中学生汉语学习策略的研究 .....	23
第三章 调查结果和分析 .....	24
第一节 学习策略量表的信度和效度分析 .....	24
第二节 博航特中学生使用汉语学习策略的整体情况 .....	25
第三节 一般个体差异因素对汉语学习策略的影响 .....	43
第四节 高分组和低分组学生使用汉语学习策略的差异 .....	50
第五节 普通班级和沉浸式班级使用汉语学习策略的差异 .....	54
第四章 结论 .....	58
第一节 研究结果和不足之处 .....	58
第二节 对博航特中学汉语课堂教学的启示 .....	60
第三节 对博航特中学生汉语学习策略培训的建议 .....	64
第四节 对未来非目的语环境下汉语学习策略研究的建议 .....	65
参考文献 .....	67
附 录 .....	70
附录一：英国中学生汉语学习策略调查问卷中文版 .....	70
附录二：英国中学生汉语学习策略调查问卷英文版 .....	72
致 谢 .....	75

## Contents

<b>Chapter I Introduction</b>	<b>1</b>
1.1 Background	1
1.2 Significance	3
1.3 Research Design	4
<b>Chapter II Literature Review</b>	<b>7</b>
2.1 Overseas review of second language learning strategies	7
2.2 Review about foreign language learning strategies of British secondary school students	12
2.3 Overseas and domestic review of Chinese learning strategies	21
2.4 Review about Mandarin learning strategies of British secondary school students	23
<b>Chapter III Results and Discussion</b>	<b>24</b>
3.1 The reliability and validity of strategy inventory	24
3.2 Analysis of overall use	25
3.3 The effects of general individual differences	43
3.4 The difference between advantaged group and weak group	49
3.5 The difference between general class and immersion class	53
<b>Chapter IV Conclusion</b>	<b>57</b>
4.1 Results and limitation	57
4.2 Suggestions for Mandarin teaching	59
4.3 Suggestions for strategy training	63
4.4 Suggestions for research under non-target language environment	66
<b>References</b>	<b>67</b>
<b>Appendix</b>	<b>70</b>
Appendix I	70



<b>Appendix II .....</b>	<b>72</b>
<b>Acknowledgement.....</b>	<b>75</b>

厦门大学博士论文摘要库

## 第一章 绪论

### 第一节 选题背景

近年来,依托全球的汉语热潮和英国丰富的教育资源,孔子学院在英国快速发展。截至今年,英国已经和国内各院校联合建立了 29 所孔子学院和 126 个孔子课堂,数目位居欧洲第一位。放眼历史,英国早在 19 世纪初就开始了中文教学,但很长一段时期内汉语都无法进入主流的教育体系,因此也不存在于中学外语课程之中。过去在传统上,英国的外语课程分为古代语言和现代外语,汉语作为一种社区语言未能进入现代外语系统。然而随着英国社会的变化和人们意识的转变,为了顺应时代的发展潮流,英国政府积极调整外语学习政策,社区语言如汉语、日语、阿拉伯语等逐渐被纳入现代外语体系之中。<sup>1</sup>

随着中英各领域交流的日益加深,英国人对汉语学习的热情也持续高涨。在孔子学院和英国当地的汉语教学相关组织如英国中文教育促进会(UK Association for the Promotion of Chinese Education)和英国中文学校联合会(UK Federation of Chinese Schools)的共同推动下,中小学的汉语教育发展才初具规模。此外,教育部和一些地方教育局对中文教育及相关活动进行了大力支持,还有英国社会各方面及学生家长纷纷要求设置中文课程,这些因素都共同促进了英国中小学中文教育的迅速发展。<sup>2</sup>英国在为整个地区的中小学提供统一国家课程标准的同时,又鼓励各个学校根据各地区的发展特点和学生的需求自主开发课程,这便赋予学校在法律规定范围内的办学自主权。因此,中文课程的开设还与一些学校领导的远见有关。

根据2014年至2015年的英国语言趋势调查结果显示,过去八年以来公立中学开设正式汉语课程的学校增长幅度较小,而私立中学的增长幅度较大,尤其是2013年达到最高值接近40%。然而无论是在公立中学还是私立中学,汉语课的开设形式以课外活动为主,老师和助教利用课余或课后时间组织中国文化活动,或者进行简单的汉语教学,有时候参与的学生也很少。英格兰地区开设汉语的中学

---

<sup>1</sup> 宋连谊. 近五年英国汉语教学综述[J]. 国外汉语教学动态, 2004, (2): 21-27.

<sup>2</sup> 张新生, 李明芳. 英国汉语教学的现况和趋势[J]. 海外华文教育, 2007, (2): 46-56.

比例变化见以下两个图表：

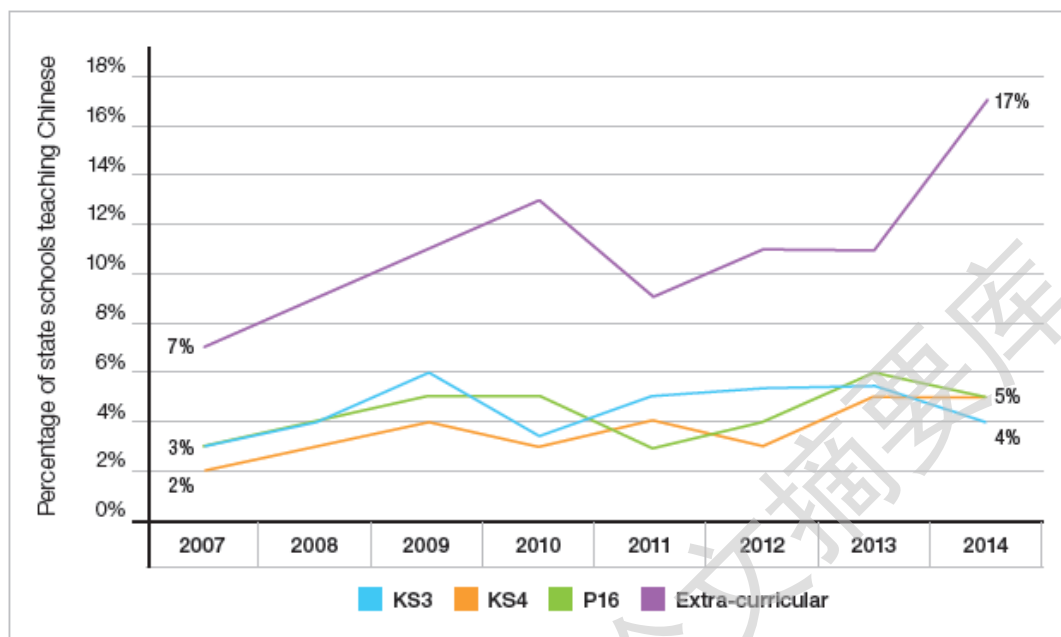


图1-1：2007-2014年教授汉语的公立学校比例变化情况

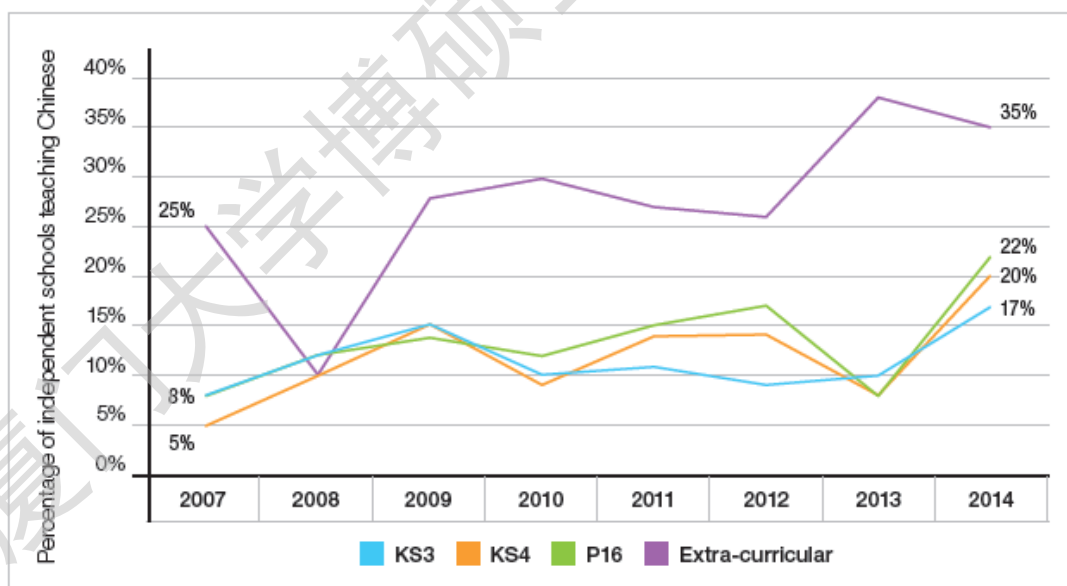


图1-2：2007-2014年教授汉语的私立学校比例变化情况

资料来源：2014-1015 年英格兰地区语言趋势调查报告。

虽然汉语课在许多学校只属于选修课，但是这几年的发展已经让其成为欧洲三种主流语言之外炙手可热的外语，越来越多的学校希望将其列为常规课程。随

着中国经济的发展和中英校际之间的往来日益频繁,大环境下的汉语学习不仅是一种趋势,也可能成为英国学生们未来的一项“必备技能”。

在英国汉语热的背景下,笔者有幸于 2014 年 10 月赴英国南安普顿大学孔子学院的孔子课堂博航特中学担任汉语教师志愿者。博航特中学地处英格兰南部地区的汉普郡,创立于 1978 年 9 月,是一所以外语教学驰名的公立中学。该校于 2011 年首先引进中文沉浸式教学,属全英国首例。目前全校学习中文的人数将近 400 人,共分为八个班级,具体的中文班级和学习人数如表 1 所示:

表 1-1: 博航特中学中文班级情况

序号	课程名称	课程类型	每周学时	班级数量	学生人数
1	八年级沉浸式中文课	必修	11	1	26
2	九年级沉浸式中文课	必修	5	1	26
3	七年级中文课	必修	2	4	104
4	七年级中文兴趣课	必修	1	4	104
5	八年级中文课	必修	2	3	78
6	九年级中文课	必修	2	2	30
7	GCSE 十年级中文课	必修	3	1	16
8	GCSE 十一年级中文课	必修	3	1	15

目前,在博航特中学中文教学部门有两名当地正式的中文教师,一名汉办公派教师和一名志愿者教师。学校现阶段使用的教材是《快乐汉语》的一到三册,这是由国家汉办和英国文化委员会针对 11-16 岁的中学生联合研发的。准备参加 GCSE(General Certificate of Secondary Education)中文会考的学生在学完三册《快乐汉语》之后会继续学习考试专用书《GCSE Chinese》。2015 年有 12 名学生参加 GCSE 中文会考,通过率百分百。目前,学校有两个班级正在备考 2016 年的 GCSE 考试。

## 第二节 选题意义

经过十个月的观察,笔者对于英国中学的汉语教学情况有了一定了解。正如博航特中学的校训“享受、尊重、成功”(Enjoy, Respect, Achieve)所体现的那样,英国的教育历来以学生为中心,重视学生的学习过程和体验,教师最大的任务是激发学生的学习兴趣,因此在教学过程中较多关注学生的接受程度和学习环

境的布置。在教授汉语的过程中,老师并不过多强调汉语语音特点、语法规律等,而是以多样的练习方式和游戏比赛来带动学生。尽管个别班级是以沉浸式教学模式为主,但教师的课堂用语大多以英语为主。据期末考试结果显示,沉浸式班级学生的成绩普遍较好,但也存在个别低分现象。同样教育背景下,学生的水平参差不齐。学习积极性高的学生为何成绩却不理想?非目的语环境下,英国的中学生汉语学习策略是否存在巨大的差别?英国中学汉语课堂教学方式的独特性和学生各不相同的汉语水平引起了我对该校学生进行汉语学习策略调查的兴趣。

现代外语教学的角度渐渐从老师“如何教”转向学生“如何学”,关于学习者视角的研究已经成为语言学习的一个重要课题。经过查阅资料,笔者发现目前关于汉语作为第二语言的学习策略的研究以日韩和东南亚学生调查为主,欧美的研究也以美国居多,针对英国学生的汉语学习策略调查相关资料很少,仅有一篇关于英国大学生语音学习策略的调查。因此对于英国汉语学习的研究具有一定理论意义,能为欧洲汉语教学的研究起到补充作用。

此外,本研究 also 具有重要的实践意义。笔者希望联系本人的教学实际情况,针对英国中学生的特点制定一份汉语学习策略,探究其在汉语学习过程中使用的策略及其个体因素对使用学习策略的影响。一方面,可以帮助英国中学生改进自身的学习方法,提高汉语水平。另一方面,可以帮助更多赴英从事汉语教学的教师了解当地中学生汉语学习的现状和特点,改进教学方法,因材施教,寻找最佳的教学方式。

### 第三节 研究设计

#### 一、研究问题

- 1.英国中学生汉语学习策略使用基本情况。
- 2.学生的性别、年龄、学习汉语的时间、学习动机与汉语学习策略的选择是否具有相关性。
- 3.分析高分组和低分组学生行使学习策略的差异,并得出有效的汉语学习策略。
- 4.普通班级和沉浸式班级汉语学习策略使用的差别。

## 二、研究对象

本项调查的参与者是英国博航特中学的学生，共计 107 名，包括一个七年级班，两个八年级班，一个九年级班和一个十一年级班。

## 三、研究方法

### （一）问卷调查法

本次的调查问卷包含两个部分。第一部分是汉语学习策略量表，编制此量表时参考了 Oxford 的 SILL (Strategy Inventory for Language Learning) 英文学习策略量表，同时结合自身对英国中学生的学习观察和老师的建议，最终确定为项，由七个策略组成，具体包括记忆策略（8 项）、认知策略（9 项）、元认知策略（6 项）、补偿策略（6 项）、情感策略（5 项）、社会策略（7 项）和母语策略（4 项）。本量表采用李克特量表 (Likert scale) 五度标记法，分别为：5=我一直这样做，4=我常常这样做，3=我有时这样做，2=我很少这样做，1=我从不这样做。每个策略均有五个选项，要求学生按照自身实际情况快速作答。第二部分是学生的个人信息，包括性别、班级、学习目的等，为了保证第一部分信息的真实性故将学生个人信息放在最后。调查问卷最初由汉语编写而成，之后翻译成英文，并请精通英汉双语的同学进行校对和修改，问卷的中文版和英文版见附录一和附录二。

#### （1）问卷的发放和回收

笔者请仍然在岗的两位汉语教师利用课间时间帮忙发放问卷，为确保学生认真填写问卷，调查时间通常为 20 分钟。最终共发出 110 份，回收 107 份，回收率 97%。

#### （2）问卷的信度

信度是调研数据与项目评价数据可靠性中的重要指标，反映的是调研数据的客观性。检测数据的信度通常使用克朗巴哈系数（简称  $\alpha$  系数），通过检验反映相同特质的若干个测量项之间的一致性水平，来判断调研数据的信度水平。<sup>3</sup>  $\alpha$  最低要求是 0.5， $0.5 \leq \alpha < 0.9$  时，表示很可信，当  $\alpha \geq 0.9$  时，表示十分可信。

#### （3）问卷的效度

<sup>3</sup> 马秀麟, 姚自明, 邬彤, 王敏主编. 数据分析方法及应用——基于 SPSS 和 EXCEL 环境[M]. 北京: 人民邮电出版社, 2015.

效度是对测量性质准确性和测量结果正确性的评价。结构的效度经常是借用因子分析和 Bartlett 的球形检验来检测。是否支持因子分析则通过 KMO (Kaiser-Meyer-Olkin) 测试, K 值在 0.7 以上时才具有结构效度。对于 Bartlett 的球形检验通过其检验概率 Sig 值来判定, 当 Sig 值小于 0.05 时, 表示参与检验的变量集具有较好的结构效度。

## (二) 数据分析法

问卷回收后, 首先对问卷进行检查, 若有一题未被作答, 则其缺失的数值取该题的平均数。之后通过统计软件 SPSS19.0 对问卷的数据进行分析。

(1) 通过信度和效度分析各学习策略大类的每个项目, 确保本问卷具有良好的内部一致性和有效性。

(2) 使用描述性统计方法获取平均数、标准差等数据, 分析英国中学生使用汉语学习策略的整体情况, 并对各类策略之间进行配对样本 T 检验。

(3) 运用独立样本 T 检验分析不同性别、不同年龄、学习时间长短、学习动机不同的学生在使用汉语学习策略上是不是有显著性差异。

(4) 运用独立样本 T 检验对比高分组和低分组的学生在使用学习策略上的差异。

(5) 运用独立样本 T 检验对比该校普通班级和沉浸式班级在使用学习策略上的差异。

## 第二章 文献综述

### 第一节 国外第二语言学习策略的研究

语言学习策略的概念可以追溯到很久以前，然而关于第二语言学习策略的研究始于 20 世纪 70 年代，率先进入该领域的人有 Rubin、Stern 和 Naiman 等人。最初的研究囊括语言学习策略的界定、分类等，重点关注学习者的个体因素对语言学习策略的影响，后转为对成功语言学习者的调查，旨在探索成功学习者的有效学习策略，提高第二语言的学习效率，以描述性研究为主。80 年代之后是学习策略研究的蓬勃发展时期，研究人员从不同角度开始对第二语言学习策略进行界说和分类。进入 90 年代之后，研究者开始着眼于学习策略的有效性和学习者的训练方法。随着新世纪到来，关于语言学习策略研究仍充满活力，大量文献持续不断地出现。然而，多年来学习策略的概念仍然备受争议，在许多方面都能引起激烈的讨论。

#### 一、第二语言学习策略的定义

第二语言学习策略的定义是研究相关问题的起点和核心，每个学者的研究角度不同，因此对该定义的看法也存在区别。关于第二语言学习策略概念的内涵和外延随着时代的发展而进一步扩大，有人认为学习策略是外观的行动，有人认为其是内隐的心理活动，也有人强调区分“学习策略”和“学习技巧”。下表是一些学者关于第二语言学习策略的定义。

表 2-1：国外关于第二语言学习策略的定义

年份	提出者	定义内容
1975	Rubin	指是有助于学习者自己构建语言体系发展而且直接影响学习效果的策略。
1978	Rigney	指便于知识习得、记忆、检索和应用的步骤。
1985	O'Malley 等人	指学生为了促进学习、巩固语言知识和加强信息知识记忆采取的技巧、方法或深思熟虑的行为。
1990	Oxford	指学习者采取的为了让学习更容易、更迅速、更有趣、更自主、更有效、更能应对新情境的行为。
1992	Stern	最适合指学习者所采取的学习方法的总体趋势和综合特征。
1994	Ellis	指由在整体语言习得或行使语言的过程当中一些特殊阶段的心理活动和外在行为活动构成的策略。
2000	Cohen	指学习者有意识选择的过程，该过程可能导致学习者通过储存、保持、回忆和应用语言信息，为了提高学习或使用某门二语或外语而采取的行为。
2008	Griffiths	指学习者有意识选择的为了调节和控制自身语言学习的活动。



Degree papers are in the “[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)”.

Fulltexts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to [etd@xmu.edu.cn](mailto:etd@xmu.edu.cn) for delivery details.